**מערכת לשנה"ל תשע"ט 2018-2019**

יום ראשון

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א** | **אנגלית שנה ב** | **ערבית שנה ב** | **צרפתית שנה א** |
| 8-10 | סמסטר א'  034 פרופ' ויסברוד  קורס עיוני  התרגום כתהליך פתרון בעיות  כתה 212  סמסטר ב'  703 גב' אביטל  סגנון אנגלי  כתה 212  או  025 פרופ' ויסברוד  קורס עיוני  חקר התרגום - מאין ולאן  כתה 203 | סמסטר א'  022 ד"ר ברוך  תרגילי סגנון עברי למתמחים  כתה 203  סמסטר ב'  703 גב' אביטל  סגנון אנגלי  כתה 212 | סמסטר א'  022 ד"ר ברוך  תרגילי סגנון עברי למתמחים  כתה 203 | סמסטר א'  034 פרופ' ויסברוד  קורס עיוני  התרגום כתהליך פתרון בעיות  כתה 212  סמסטר ב'  קורס עיוני  025 פרופ' ויסברוד  חקר התרגום - מאין ולאן  כתה 203 |
| 10-12 | 020 ד"ר ברוך  סגנון עברי (לדוברי עברית שפה א')  כתה 212  023 גב' הרן  סגנון עברי (לדוברי עברית שפה ב')  כתה 203 | 717 גב' אביטל  תרגום בע"פ למתקדמים מעברית לאנגלית  מעבדה 406 |  | 020 ד"ר ברוך  סגנון עברי (לדוברי עברית שפה א')  כתה 212  023 גב' הרן  סגנון עברי (לדוברי עברית שפה ב')  כתה 203 |
| 12-14 | 704 גב' הרן  בכתב מאנגלית לעברית  כתה 212 | 726 גב' אביטל  בכתב למתקדמים מעברית לאנגלית  כתה 203 | סמסטר א'  550 מר סואעד  סגנון ערבי / כתה 305 | 801 מר שליט  תרגום בע"פ מעברית לצרפתית  (שיעור כפול 12-16 פעם בשבועיים)  מעבדה 406 |
| 14-16 | 706 גב' ארליך  תרגום בכתב מעברית לאנגלית  כתה 212 | סמסטר א'  738 גב' הרן  תרגום ספרות: מפיטר פן ועד תולעת משי  כתה 203\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  סמסטר ב'  739 גב' הרן  אמנות התרגום – תרגום בכתב מאנגלית לעברית למתקדמים  כתה 203 | 579 ד"ר לביא  תרגום בכתב מערבית לעברית  כתה 305 | 806 גב' שמעוני  תרגו םבכתב מעברית לצרפתית  (שיעור כפול 12-16 פעם בשבועיים)  מעבדה 406 |
| 16-18 | 702 גב' גיצלטר  תרגום בע"פ מעברית לאנגלית  מעבדה 406 | 915 פרופ' ויצמן  סמינריון  לשון וכוח - השוואה בין תרבויות והשלכות לתרגום  כתה 212 | 915 פרופ' ויצמן  סמינריון  לשון וכוח - השוואה בין תרבויות והשלכות לתרגום  כתה 212 | 915 פרופ' ויצמן  סמינריון  לשון וכוח - השוואה בין תרבויות והשלכות לתרגום  כתה 212 |

יום שני

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א** | **אנגלית שנה ב** | **ערבית שנה ב** | **צרפתית שנה א** |
| 8-10 |  |  |  |  |
| 10-12 | 015 ד"ר הירש  סמסטר א'  קורס עיוני  כוללים תרגומיים  כתה 212  065 ד"ר הירש  סמסטר ב'  קורס עיוני  תרגום ויחסים טקסטואליים  כתה 212 | 942 ד"ר קרס  סמינריון  תרגום ללא חציית גבולות: בין ובתוך שפות  כתה 203 | 942 ד"ר קרס  סמינריון  תרגום ללא חציית גבולות: בין ובתוך שפות  כתה 203 | 015 ד"ר הירש  סמסטר א'  קורס עיוני  כוללים תרגומיים  כתה 212  065 ד"ר הירש  סמסטר ב'  קורס עיוני  תרגום ויחסים טקסטואליים  כתה 212 |
| 12-14 | 044 ד"ר קרס  סמסטר א'  קורס עיוני  תרגום ושכניו הקרובים  כתה 203 | 917 ד"ר הירש  סמינריון  תרגום הומור בגישה פרגמטית  כתה 212 | 917 ד"ר הירש  סמינריון  תרגום הומור בגישה פרגמטית  כתה 212 | 044 ד"ר קרס  סמסטר א'  קורס עיוני  תרגום ושכניו הקרובים  כתה 203 |
| 14-16 |  | 934 פרופ' ויסברוד  סמינריון  מלל, איור ושיר ושילובם במקור ובתרגום  כתה 212 | 934 פרופ' ויסברוד  סמינריון  מלל, איור ושיר ושילובם במקור ובתרגום  כתה 212 |  |
| 16-18 |  |  |  |  |
| 18-20 |  |  |  |  |

040 ד"ר קרס – קורס עיוני - תרגום ודתות (קורס מתוקשב מלא)

יום שלישי

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א** | **אנגלית שנה ב** | **ערבית שנה ב** | **צרפתית שנה א** |
| 8-10 |  |  |  |  |
| 10-12 | 705 גב' הרן  תרגום בע"פ מאנגלית לעברית  מעבדה 406 |  |  |  |
| 12-14 | 043 ד"ר קרס  סמסטר א'  קורס עיוני  שיטות מחקר בתורת התרגום  כתה 212  042 ד"ר קרס  סמסטר ב'  קורס עיוני  תרגום ואידאולוגיה  כתה 212 | 719 גב' הרן  תרגום בע"פ למתקדמים מאנגלית לעברית  מעבדה 406 |  | 043 ד"ר קרס  סמסטר א'  קורס עיוני  שיטות מחקר בתורת התרגום  כתה 212  042 ד"ר קרס  סמסטר ב'  קורס עיוני  תרגום ואידאולוגיה  כתה 212 |
| 14-16 | 055 גב' הרן  מונחים בשרות המתרגם  כתה 203 | 962 ד"ר קרס - סמינריון  לפגוש את העבר: תרגום טקסטים מימי הביניים  כתה 212 | 962 ד"ר קרס - סמינריון  לפגוש את העבר: תרגום טקסטים מימי הביניים  כתה 212 | 055 גב' הרן  מונחים בשרות המתרגם  כתה 203 |
| 16-18 | 092 ד"ר הירש  סמסטר א'  קורס עיוני  מילה בהקשרה – השתמעויות ורמזים בתרגום ובתקשורת בין תרבויות  כתה 203  064 ד"ר הירש  סמסטר ב'  קורס עיוני  התרגום בע"פ כמושא למחקר  כתה 203 | 950 פרופ' ויסברוד  סמינריון  תרגום ומטפורה  כתה 212 | 950 פרופ' ויסברוד  סמינריון  תרגום ומטפורה  כתה 212 | 092 ד"ר הירש  סמסטר א'  קורס עיוני  מילה בהקשרה – השתמעויות ורמזים בתרגום ובתקשורת בין תרבויות  כתה 203  064 ד"ר הירש  סמסטר ב'  קורס עיוני  התרגום בע"פ כמושא למחקר  כתה 203 |
| 18-20 |  | 913 ד"ר הירש  סמינריון  תרגום ספרותי בראי המחקר  כתה 212 | 913 ד"ר הירש  סמינריון  תרגום ספרותי בראי המחקר  כתה 212 |  |

יום רביעי

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א** | **אנגלית שנה ב** | **ערבית שנה ב** | **צרפתית שנה א** |
| 12-14 |  |  |  |  |
| 14-16 |  |  |  |  |
| 16-18 |  |  |  | 805 גב' הרן  תרגום בע"פ מצרפתית לעברית  מעבדה 406 |
| 18-20 |  |  |  | 804 גב' הרן  תרגום בכתב מצרפתית לעברית  כתה 203 |

יום שישי

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א** | **אנגלית שנה ב** | **ערבית שנה ב** | **צרפתית שנה א** |
| 8-10 |  |  | 577 מר סואעד  תרגום בכתב מעברית לערבית  כתה 203 |  |
| 10-12 |  |  | 573 מר סואעד  תרגום בע"פ מעברית לערבית  מעבדה 406 |  |
| 12-14 |  |  | 571 מר סואעד  תרגום בע"פ מערבית לעברית  מעבדה 406 |  |